

**Zeitschrift:** Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires =  
Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni  
popolari

**Herausgeber:** Société suisse des traditions populaires

**Band:** 43 (1953)

**Rubrik:** Une fête des armaillis de la Gruyère

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Une fête des armaillis de la Gruyère

L'an passé a eu lieu à Bulle la bénédiction de la nouvelle bannière des armaillis de la Gruyère, œuvre très réussie de M. Reichlen, artiste-peintre et Mlle Imelda Dunand, à Bulle. Une fête avec cortège et banquet marqua cette bénédiction. La manifestation prit une ampleur inusitée et son souvenir restera gravé dans toutes les mémoires.

Le menu, en patois, intéressera certainement nos lecteurs :

Choupa i piti pê de la pyanna di Mârtsè  
Muton d'la fayère d'Omatta  
Macaron dou Moulin dè Vupin  
Polè d'la Bochena  
Fanfioulè dou Préjidan  
Pre dè têra frekachî  
Chalârda i lapé  
Fre d'la Grevîre  
Hlyâ di Mortê  
Môron di Vilyiu  
Kâfé dè Balavouêrda  
Penatzè dou payi bâ

En voici la traduction, pour vous mettre l'eau à la bouche

Soupe aux petits pois de la plaine des Marches  
Mouton de la «moutonnerie» de la Hochmatt  
Macaronis (pâtes) du moulin de Vuippens  
Poulets de la Bossenaz  
Haricots du président  
Pommes de terre frites  
Salade aux rumex  
Fromage de la Gruyère  
Crème des Morteys  
Mûres des Vilyu (lieu-dit)  
Café de Bellegarde  
Pinard du bas-pays

E. H